

武汉大学

2008 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目名称：英语综合（语言、文学与翻译）（A 卷）

科目代码：801

注意：所有的答题内容必须写在答题纸上，凡答在试题或草稿纸上的一律无效。

Part I Linguistics (70 points)

I. Explain the following linguistic terms in English (5x 4=20 points)

1. displacement
2. concord
3. coarticulation
4. garden path sentence
5. I-principle

II. Compare and contrast the following terms (2×10=20 points)

1. Phonetics and phonology (10 points)
2. CAI and CAL (10 points)

III. Discuss the following problems: (2×15=30 points)

1. A discussion on Saussure as the father of modern linguistics (15 points)
2. Some comments on the following linguistic view according to your own experiences: (15 points)

A constructivist view of language argues that language (or any knowledge) is socially constructed (Nunnan,1999). Learners learn language by cooperating, negotiating and performing all kinds of tasks. In other words, they construct language in certain social and cultural contexts.

Part II British and American Literatures (40 points)

I. Based on "I wandered Lonely as a Cloud" by Wordsworth and

"Ode on a Grecian Urn" by John Keats , discuss the main

features of the Romantic poetry (10 points)

II. Names the authors of the following poems and then make a

comparative analysis of them (10 points)

"AMORETTI, SONNET 75"

One day I wrote her name upon the strand,
But came the waves and washed it away:
Again I write it with a second hand,
But came the tide, and made my pains his prey.
Vain man, said she, that doest in vain assay,
A mortal thing so to immortalize,
For I myself shall like to this decay,
And eek my name be wiped out likewise.
Not so, (quod I) let baser things devise
To die in dust, but you shall live by fame:
My verse, your virtues rare shall eternize,
And in the heavens write your glorious name.
Where whenas death shall all the world subdue,

Our love shall live, and later life renew.

“Sonnet 18”

Shall I compare thee to a summer's day?
Thou art more lovely and more temperate:
Rough winds do shake the darling buds of May,
And summer's lease hath all too short a date:
Sometime too hot the eye of heaven shines,
And often is his gold complexion dimmed,
And every fair from fair sometime declines,
By chance, or nature's changing course untrimmed:
But thy eternal summer shall not fade,
Nor lose possession of that fair thou ow'st,
Nor shall death brag thou wander'st in his shade,
When in eternal lines to time thou grow'st,
So long as men can breathe, or eyes can see,
So long lives this, and this gives life to thee.

III. Choose *TWO* terms from the following list and define them

(2 × 5 = 10 points)

1. Total Depravity
2. “Hemingway Heroes”
3. Oversoul
4. Archetypal Criticism

IV. Interpret *American Dream* by citing several relevant American writers and their works (10 points)

Part III Translation (40 points)

I English-Chinese Translation (20 points)

September 11 delivered both a shock and a surprise--the attack and our response to it--and we can argue forever over which mattered more. There has been so much talk of the goodness that erupted that we forget how unprepared we were for it. We did not expect much from a generation that had spent its middle age examining all the ways it failed to measure up to the one that had come before—all fat, no muscle, less a beacon to the world than a bully, drunk on blessings taken for granted.

It was tempting to say that Sept. 11 changed all that, just as it is tempting to say that every hero needs a villain, and goodness needs evil as its grinding stone. But try looking a widow in the eye and talking about all the good that has come of this. It may not be a coincidence, but neither is it a partnership: good does not need evil, we owe no debt to demons, and the attack did not make us better. It was an occasion to discover what we already were. The terrorists were counting our cowardice. They have learned a lot about us since then. And so have we.

II Chinese-English Translation (20 points)

A. 我怀想着故乡的雷声和雨声。那隆隆的有力的搏击，从山谷反向到山谷，仿佛春之芽就从冻土里震动，惊醒，而怒茁出来。细草样柔的雨丝又以温存之手抚摸它，使它簇生油绿的枝叶而开出红色的花。这些怀想和乡愁一样萦绕得使我忧郁了。我心里的气候也和这北方大陆一样缺少雨量，一滴温柔的泪在我枯涩的眼里，如迟疑在这阴沉的天空里的雨点，久不落下。

- B. (1) 提高劳动者素质
(2) 最低生活保障制度
(3) 临危不惧
(4) 三思而行

- (5) 树上的桃花谢了春红。
- (6) 完善失业保险制度
- (7) 优化就业结构
- (8) 实行灵活性强、多样化的就业形式
- (9) 敏而好学，诲人不倦
- (10) 学而时习之，不亦乐乎？

(满分值 150 分)